

**EL**

**EN**

**EN**



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 29.10.2010  
COM(2010) 616 τελικό

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive από την Πολωνία)**

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Βάσει του σημείου 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση<sup>1</sup> επιτρέπεται η κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) στο πλαίσιο του μέγιστου ετήσιου ποσού των 500 εκατομμυρίων ευρώ πέραν των σχετικών κονδυλίων του δημοσιονομικού πλαισίου.

Οι κανόνες επιλεξιμότητας για τις συνεισφορές από το ΕΤΠ ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση<sup>2</sup>.

Στις 5 Φεβρουαρίου 2010 η Πολωνία υπέβαλε την αίτηση EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive για χρηματοδοτική συνεισφορά από το ΕΤΠ, αφού σημειώθηκαν απολύσεις σε δύο εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον κλάδο 29 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανοκινήτων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων)<sup>3</sup> στην περιφέρεια Wielkopolskie (PL41) , επιπέδου NUTS II, στην Πολωνία.

Ύστερα από ενδελεχή εξέταση της αίτησης, η Επιτροπή συμπέρανε, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, ότι ικανοποιούνται οι όροι χρηματοδοτικής συνεισφοράς στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού.

### ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ

<b>Βασικά στοιχεία:</b>	
Αριθ. αναφοράς ΕΤΠ	EGF/2010/004
Κράτος μέλος	Πολωνία
Άρθρο 2	(b)
Σχετικές επιχειρήσεις	SEWS Polska Sp. z o.o.; Leoni Autokabel Polska Sp. z o.o.
Περιφέρειες επιπέδου, NUTS II	Wielkopolskie (PL41)
Κλάδος 29 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανοκινήτων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων)	
Περίοδος αναφοράς	1/3/2009 έως 30/11/2009
Ημερομηνία έναρξης παροχής των εξατομικευμένων υπηρεσιών	11/5/2009
Ημερομηνία υποβολής της αίτησης	5/2/2010
Απολύσεις στη διάρκεια της περιόδου αναφοράς	1 104
Απολυμένοι εργαζόμενοι για τους οποίους προορίζεται η υποστήριξη	590
Εξατομικευμένες υπηρεσίες: προϋπολογισμός σε ευρώ	926 345
Δαπάνες για την εφαρμογή του ΕΤΠ <sup>4</sup> : προϋπολογισμός σε ευρώ	47 620

<sup>1</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>2</sup> ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

<sup>3</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1893/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, για τη θέσπιση της στατιστικής ταξινόμησης των οικονομικών δραστηριοτήτων NACE—αναθεώρηση 2 και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου και ορισμένων κανονισμών των ΕΚ σχετικών με ειδικούς στατιστικούς τομείς (ΕΕ L 393 της 30.12.2006, σ. 1).

<sup>4</sup> Σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

Ποσοστό % της δαπάνης για την εφαρμογή του ΕΤΠ	4,8
Συνολικός προϋπολογισμός σε ευρώ	973 965
Συνεισφορά του ΕΤΠ σε ευρώ (65 %)	633 077

1. Η αίτηση υποβλήθηκε στην Επιτροπή στις 5 Φεβρουαρίου 2010 και συμπληρώθηκε με πρόσθετα στοιχεία έως τις 6 Ιουλίου 2010.
2. Η αίτηση ικανοποιεί τους όρους κινητοποίησης του ΕΤΠ, όπως αυτοί ορίζονται στο άρθρο 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, και υποβλήθηκε εντός της προθεσμίας των 10 εβδομάδων που αναφέρεται στο άρθρο 5 του ίδιου κανονισμού.

**Σύνδεση των απολύσεων με τις μεγάλες διαρθρωτικές αλλαγές στη μορφή διεξαγωγής του παγκόσμιου εμπορίου λόγω της παγκοσμιοποίησης ή της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης**

3. Η Πολωνία προέβαλε το επιχείρημα ότι οι απολύσεις στην αυτοκινητοβιομηχανία μπορούν να αποδοθούν άμεσα στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Αναφέρει στατιστικές σύμφωνα με τις οποίες κατά τα έτη 2008 και 2009 υπήρξε μείωση στον αριθμό καταχωρίσεων νέων επιβατικών αυτοκινήτων οχημάτων στην Ευρώπη σε ποσοστά περίπου 8 % και 6,6 % αντίστοιχα.

Δεδομένου ότι ένα σημαντικό μέρος (περίπου 17,6 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως) της παραγωγής της πολωνικής αυτοκινητοβιομηχανίας εξάγεται, κυρίως στην ΕΕ, μια πτώση στη ζήτηση από το εξωτερικό έχει ισχυρό αντίκτυπο στις κατασκευαστικές εταιρείες στην Πολωνία. Ως αποτέλεσμα της προαναφερθείσας τάσης, κατά το πρώτο εξάμηνο του 2009 η παραγωγή αυτοκινήτων στην Πολωνία ήταν μόνο το 48,7 % της παραγωγής της αντίστοιχης περιόδου του 2008 και στον τομέα φορτηγών, η παραγωγή ήταν μόνο το 27 % της παραγωγής της αντίστοιχης περιόδου του 2008.

Η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση προκάλεσε πτώση στις πωλήσεις και τις παραγγελίες, όχι μόνο των καινούργιων αυτοκινήτων αλλά και των ανταλλακτικών τους, μειώνοντας έτσι την απασχόληση σε πολλούς υπεργολάβους και οδηγώντας σε ορισμένες περιπτώσεις στην πτώχευσή τους. Συγχρόνως, η κλίμακα απολύσεων στις αυτοκινητοβιομηχανίες και τους προμηθευτές τους υπήρξε χαμηλότερη από την πτώση στην παραγωγή, επειδή οι εργοδότες είναι απρόθυμοι να απολύουν εργαζόμενους, φοβούμενοι ότι μετά την κρίση θα έχουν δυσχέρειες στην εκ νέου πρόσληψη προσωπικού υψηλής εξειδίκευσης. Οι Πολωνοί επιχειρηματίες επιδιώκουν την ελαχιστοποίηση του κόστους ενώ παράλληλα προστατεύουν τους εργαζόμενους τους, στέλνοντας τους σε άδεια και επαγγελματική κατάρτιση κατά τη διάρκεια της περιόδου μειωμένης παραγωγής, πράγμα που επέτρεψε την διατήρηση των θέσεων εργασίας για μεγάλο μέρος του προσωπικού τους, αλλά επίσης επιτρέπει την ταχεία αύξηση της παραγωγής όταν αυξηθεί η ζήτηση.

Για τους εργαζόμενους χαμηλότερης εξειδίκευσης, εντούτοις, και ιδίως για τους εργαζόμενους βάσει βραχυπρόθεσμων συμβάσεων, η κατάσταση ήταν δυσκολότερη. Πολλοί εργοδότες επεδίωξαν να πετύχουν περικοπή δαπανών μέσω προσωρινής διακοπής της παραγωγής και απολύοντας εργαζόμενους με βραχυπρόθεσμες συμβάσεις. Η χρησιμοποίηση προσωρινών εργαζομένων από αυτοκινητοβιομηχανίες οφείλονταν στον εποχιακό χαρακτήρα της παραγωγής και στην εμφάνιση των

βραχυπρόθεσμων συμβάσεων. Πάντως, λόγω της πτώσης της παγκόσμιας ζήτησης προϊόντων αυτοκινητοβιομηχανίας, οι Πολωνοί κατασκευαστές αναγκάστηκαν επιπλέον να απολύσουν ορισμένους από τους μόνιμους εργαζομένους τους.

Ως αποτέλεσμα της παγκόσμιας κρίσης ο αριθμός των απασχολουμένων ατόμων στον ιδιωτικό τομέα στην Πολωνία μειώθηκε κατά 2,1 % (ή κατά 118 000). Εντούτοις, η μείωση της απασχόλησης στην αυτοκινητοβιομηχανία ήταν σοβαρότερη. Το τέλος του πρώτου εξάμηνου του 2009, ο αριθμός απασχολουμένων στον κλάδο ήταν 179 000 ή περίπου 16,4 % (ή 35 000) χαμηλότερος από εκείνον της ίδιας περιόδου κατά το 2008. Ο κλάδος της αυτοκινητοβιομηχανίας αντιπροσώπευε το 29,7 % του αριθμού εργαζομένων που έχασαν τη θέση εργασίας τους κατά το πρώτο εξάμηνο του 2009 στον ιδιωτικό τομέα. Αυτό συμβαδίζει με τις γενικά παρατηρούμενες τάσεις, όπως φαίνεται, μεταξύ άλλων, στο τεύχος αριθ. 86 του *Economic Outlook* του ΟΟΣΑ του Νοεμβρίου 2009, σύμφωνα με τις οποίες ο οικονομικός κύκλος στην αυτοκινητοβιομηχανία ακολουθεί τον κύκλο της συνολικής οικονομίας αλλά εμφανίζει μεγαλύτερο εύρος διακύμανσης από ότι η οικονομία σαν σύνολο ή ο συνολικός κατασκευαστικός κλάδος. Ορισμένοι από τους κατασκευαστές ανταλλακτικών αυτοκινήτων εξετάζουν τη δυνατότητα μεταφοράς της παραγωγής τους σε αφρικανικές χώρες λόγω της απώλειας του ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος από την Πολωνία, πράγμα που θα οδηγήσει σε περαιτέρω μείωση της απασχόλησης στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Όσον αφορά τις επιχειρήσεις που καλύπτονται από την παρούσα αίτηση, η SEWS Polska Production Plant οριστικοποίησε την παραγωγή της στις εγκαταστάσεις της στο Leszno (επίσης στην Πολωνία ) και στη Ρουμανία. Η Leoni Autokabel Polska μετέφερε τις δραστηριότητές της εκτός της ΕΕ, στην Ουκρανία.

#### **Αποδείξεις για τον αριθμό των απολύσεων και συμμόρφωση με τα κριτήρια του άρθρου 2 στοιχείο β)**

4. Η Πολωνία υπέβαλε την αίτηση αυτή βάσει των κριτηρίων παρέμβασης του άρθρου 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, που απαιτεί τουλάχιστον 500 απολύσεις εντός εννέα μηνών σε επιχειρήσεις που λειτουργούν στον ίδιο κλάδο της NACE αναθ. 2 σε μία περιφέρεια ή σε δύο συνορεύουσες περιφέρειες επιπέδου NUTS II .
5. Στην αίτηση αναφέρονται 1 596 απολύσεις στον κλάδο 29 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανοκινήτων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων) στην περιφέρεια Wielkopolskie (PL41), επιπέδου NUTS II, κατά την περίοδο αναφοράς των εννέα μηνών, από την 1η Μαρτίου 2009 έως την 30ή Νοεμβρίου 2009. Όλες αυτές οι απολύσεις υπολογίστηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.

#### **Εξήγηση της απρόβλεπτης φύσης των εν λόγω απολύσεων**

6. Οι πολωνικές αρχές υποστηρίζουν ότι η παγκόσμια χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση δεν είχε προβλεφθεί και είχε σοβαρό αντίκτυπο στην αυτοκινητοβιομηχανία, όπως περιγράφεται παραπάνω.

#### **Ταυτότητα των επιχειρήσεων που προβαίνουν σε απολύσεις και εργαζόμενοι που δικαιούνται υποστήριξη**

7. Στην αίτηση αναφέρονται συνολικά 1 104 απολυμένοι, σε δύο ξένες μεταξύ τους επιχειρήσεις του κλάδου 29 NACE αναθ. 2 στο Wielkopolskie κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς :

Επιχείρηση	Απολύσεις
SEWS Polska Sp. z o.o.	474
Leoni Autokabel Polska Sp. z o.o.	630
Σύνολο	1 104

Η Πολωνία εκτιμά ότι 590 από τους απολυμένους εργαζόμενους θα λάβουν υποστήριξη από το ΕΤΠ. Οι υπόλοιποι εργαζόμενοι αναμένεται να βρουν απασχόληση με δική τους πρωτοβουλία, χωρίς να προσφύγουν στην υποστήριξη του ΕΤΠ ή θα εγκαταλείψουν την αγορά εργασίας.

8. Η κατανομή των εργαζομένων που αφορά η παροχή υποστήριξης έχει ως εξής:

Κατηγορία	Αριθμός	Ποσοστό
Άνδρες	145	24,6
Γυναίκες	445	75,4
Υπήκοοι της ΕΕ	415	100,0
Μη υπήκοοι της ΕΕ	0	0,0
15 έως 24 ετών	146	24,7
25 έως 54 ετών	420	71,2
Άνω των 54 ετών	24	4,1

9. Από πλευράς επαγγελματικών κατηγοριών, η κατανομή έχει ως εξής:

Κατηγορία	Αριθμός	Ποσοστό
Εργαζόμενοι μετάλλου, μηχανολογικού εξοπλισμού και συναφών ειδικοτήτων	329	55,8
Χειριστές μηχανημάτων και εργάτες στον τομέα της συναρμολόγησης	187	31,7
Υπάλληλοι γραφείου	20	3,4
Τεχνολόγοι φυσικών και μηχανικών επιστημονικών κλάδων	16	2,7
Τεχνολόγοι φυσικών, μαθηματικών και μηχανικών επιστημονικών κλάδων	12	2,0
Επαγγελματίες άλλων ειδικοτήτων	12	2,0
Εργαζόμενοι σε άλλους βιοτεχνικούς και συναφείς κλάδους	7	1,2
Ανειδίκευτοι εργαζόμενοι στους τομείς εξόρυξης, κατασκευών, μεταποίησης και μεταφορών	5	0,8
Οδηγοί και χειριστές κινουμένων μηχανημάτων	1	0,2
Εργαζόμενοι σε θέσεις χαμηλής εξειδίκευσης στην παροχή υπηρεσιών και τις πωλήσεις	1	0,2

10. Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, η Πολωνία επιβεβαίωσε ότι η πολιτική της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών καθώς και η πολιτική κατά των διακρίσεων εφαρμόστηκαν και θα εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται κατά τα διάφορα στάδια της εφαρμογής του ΕΤΠ και ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση στο ΕΤΠ.

## Περιγραφή της πληττόμενης περιοχής και των επιτόπιων αρχών και παραγόντων του κλάδου

11. Η περιοχή που θίγεται από τις απολύσεις καλύπτει την Wielkopolskie *voivodship* (επαρχία) (NUTS II – PL41 Wielkopolskie)· και ειδικότερα τις *powiats* (νομούς) Ostrzeszów (σε NUTS III – PL416 υπο-περιφέρεια Kalisz), Leszno και Rawicz (σε NUTS III – PL417 υπο-περιφέρεια Leszno).

Η επαρχία Wielkopolskie είναι η δεύτερη σε έκταση και τρίτη σε πληθυσμό από τις 16 επαρχίες της Πολωνίας, με έκταση 29 826 τετραγωνικά χιλιόμετρα και πληθυσμό περίπου 3,4 εκατομμύρια. Πρωτεύουσά της είναι το Poznań. Οι τρεις θιγόμενοι νομοί βρίσκονται όλοι στην νότια περιοχή της επαρχίας.

Ο νομός Ostrzeszów, με έκταση 772 km<sup>2</sup>, έχει πληθυσμό 54 490 κατοίκους (το 2006);

ο νομός Leszno, με έκταση 805 km<sup>2</sup>, έχει πληθυσμό 50 024 κατοίκους (το 2006); και ο νομός Rawicz με έκταση 553 km<sup>2</sup>, έχει πληθυσμό 59 375 κατοίκους (το 2006).

12. Οι κυριότεροι ενδιαφερόμενοι παράγοντες είναι η επαρχιακή και οι τοπικές αυτοδιοικήσεις που συμμετέχουν στην υποστήριξη των απολυμένων εργαζομένων, μέσω της επαρχιακής υπηρεσίας απασχόλησης στο Poznań και των υπηρεσιών απασχόλησης των νομών όπου είναι εγκατεστημένες οι επιχειρήσεις. Στην παροχή υποστήριξης προς τους απολυμένους εργαζόμενους συμμετέχουν επίσης η εφορία, το τμήμα προώθησης και ανάπτυξης του δήμου (*gmina*), το ίδρυμα κοινωνικών ασφαλίσεων (*ZUS*), και η εθνική επιθεώρηση εργασίας (*PIP*).

13. Οι κοινωνικοί εταίροι που συμμετέχουν στην εφαρμογή του ΕΤΠ είναι η οργάνωση επιχείρησης της ένωσης εργαζομένων *Solidarność* (Αλληλεγγύη) της εταιρίας SEWS Polska, καθώς επίσης και το επαρχιακό συμβούλιο απασχόλησης στο Poznań, όπου συμπεριλαμβάνονται:

– εργοδοτικές οργανώσεις: το βιοτεχνικό επιμελητήριο Wielkopolska στο Poznań· η πολωνική συνομοσπονδία εργοδοτών του ιδιωτικού τομέα Lewiatan· η ένωση εργοδοτών του ιδιωτικού τομέα Wielkopolski· το βιοτεχνικό και επιχειρηματικό επιμελητήριο στο Kalisz· η συνομοσπονδία Πολωνών εργοδοτών· το πολωνικό εμπορικό επιμελητήριο εισαγωγέων, εξαγωγέων και συνεργασίας· η πολωνική συνομοσπονδία εργοδοτών του ιδιωτικού τομέα Lewiatan· η ομοσπονδία εργοδοτών Wielkopolska.

– ενώσεις εργαζομένων: ένωση εργαζομένων *Solidarność*, περιφέρεια Wielkopolska· η αγροτική ένωση εργαζομένων *Samoobrona* (Αυτοάμυνα)· η ένωση εργαζομένων *Solidarność*, περιφέρεια νότιας Wielkopolska· η παμπολωνική συμμαχία ενώσεων εργαζομένων και το Φόρουμ ενώσεων εργαζομένων.

## Αναμενόμενος αντίκτυπος των απολύσεων όσον αφορά την απασχόληση σε τοπικό, περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο

14. Η Πολωνία αναμένει ότι ο αντίκτυπος των απολύσεων θα είναι σημαντικός σε τοπικό επίπεδο. Οι απολύσεις συνέβαλαν σε αύξηση της ανεργίας στους υπόψη νομούς. Οι απολυμένοι εργαζόμενοι από τις δύο επιχειρήσεις που αναφέρονται στην αίτηση αποτελούν το 9 % του συνολικού αριθμού ανέργων στο νομό Leszno, 14,8 %

στο νομό Rawicz, 33,4 % στο νομό Ostrzeszów, και 1,2 % του συνολικού αριθμού ανέργων στην επαρχία στα τέλη Δεκεμβρίου 2009.

Οι απολυμένοι εργαζόμενοι αποτελούσαν το 0,7 % του συνόλου απασχολουμένων του νομού Leszno, το 1,8 % του νομού Rawicz, το 3,2 % του νομού Ostrzeszów και το 0,1 % του συνολικού αριθμού απασχολουμένων στην επαρχία κατά τα τέλη Δεκεμβρίου 2009. Στους θιγόμενους νομούς της επαρχίας υπήρξε σημαντική αύξηση του αριθμού ανέργων κατά τη διάρκεια του έτους από τον Δεκέμβριο 2008 έως τον Δεκέμβριο 2009: κατά 57,4 % στο νομό Leszno, 56,2 % στο νομό Rawicz και 87,1 % στο νομό Ostrzeszów. Οι αυξήσεις αυτές ήταν υψηλότερες από τον μέσο όρο του συνόλου της επαρχίας (46,1 %).

**Συντονισμένη δέση εξατομικευμένων υπηρεσιών προς χρηματοδότηση και λεπτομερές περιγραφή των εκτιμώμενων δαπανών, συμπεριλαμβανομένης της συμπληρωματικότητάς της με ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία**

15. Η Πολωνία προτείνει ένα σύνολο πέντε διαφορετικών αλλά συντονισμένων μέτρων υπέρ των απολυμένων εργαζομένων. Οι δραστηριότητες αυτές στοχεύουν στην αύξηση της δραστηριότητας και κινητικότητας των απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας, στην προώθηση της επιχειρηματικότητας μεταξύ των εργαζομένων και στη βελτίωση των πιθανοτήτων τους για εξεύρεση απασχόλησης, μεταξύ άλλων, μέσω της προσαρμογής των επαγγελματικών προσόντων των απολυθέντων προς τις ανάγκες της αγοράς εργασίας. Τα μέτρα έχουν ως εξής:
16. Εξατομικευμένη κατάρτιση και επανακατάρτιση: Το μέτρο αυτό συνίσταται στη διάγνωση των αναγκών κατάρτισης των αναζητούντων εργασία, στην κάλυψη του κόστους της κατάρτισης (συμπεριλαμβανομένων των μεταπτυχιακών σπουδών), των δαπανών ταξιδιού ή του κόστους στέγασης και διατροφής κατά τη διάρκεια της κατάρτισης, την κάλυψη του κόστους ιατρικών εξετάσεων ή ψυχολογικών εξετάσεων που επιτρέπουν την απόκτηση πιστοποιητικών, διπλωμάτων, ορισμένων επαγγελματικών προσόντων ή επαγγελματικών τίτλων και του κόστους απόκτησης των αναγκαίων αδειών για την άσκηση της εργασίας. Εκτιμάται ότι 406 εργαζόμενοι πρόκειται να επωφεληθούν του εν λόγω μέτρου, με κόστος 645 ευρώ ανά εργαζόμενο.
17. Προώθηση της επιχειρηματικότητας και παροχή ενίσχυσης για αυταπασχόληση: Το μέτρο αυτό συνίσταται σε εφάπαξ επιχορηγήσεις για εκκίνηση νέας επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών νομικής συνδρομής, παροχής συμβουλών και καθοδήγησης για την έναρξη επιχειρηματικής δραστηριότητας. Το ποσό της στήριξης περιορίζεται κατά μέγιστο στο εξαπλάσιο του ποσού του μέσου μισθού και, όπου η δραστηριότητα αναλαμβάνεται το πλαίσιο κοινωνικών συνεταιρισμών, το ποσό των χορηγούμενων προς τους ανέργους κονδυλίων δεν δύναται να υπερβαίνει το τετραπλάσιο του μέσου μισθού για ένα ιδρυτικό μέλος συνεταιρισμού και το τριπλάσιο του μέσου μισθού για ένα μέλος που εισέρχεται σε κοινωνικό συνεταιρισμό μετά την ίδρυση του. Εκτιμάται ότι 97 εργαζόμενοι πρόκειται να επωφεληθούν του εν λόγω μέτρου, με κόστος 4 895 ευρώ ανά εργαζόμενο.
18. Επιδόματα κατάρτισης: Εκτιμάται ότι σε 27 εργαζόμενους θα καταβληθούν επιδόματα ίσα προς το 120 % κατά μέγιστο του ποσού του επιδόματος ανεργίας (περίπου 900 PLN μηνιαία) ενόσω οι εργαζόμενοι θα συμμετέχουν σε



δραστηριότητες κατάρτισης. Το κατ' εκτίμηση κόστος ανά εργαζόμενο είναι 750 ευρώ.

19. Εξοπλισμός και αναπροσαρμογή του χώρου εργασίας : για εργοδότες οι οποίοι προσλαμβάνουν έναν απολυμένο εργαζόμενο μέσω της υπηρεσίας απασχόλησης του νομού, είναι επιλέξιμο το κόστος εξοπλισμού και αναπροσαρμογής χώρου εργασίας για το εν λόγω άτομο. Το ποσόν θα πρέπει να προσδιορίζεται στη σύμβαση μεταξύ του εργοδότη και της υπηρεσίας απασχόλησης του νομού, αλλά δεν δύναται να υπερβαίνει το εξαπλάσιο του μέσου μηνιαίου μισθού. Εκτιμάται ότι 42 εργαζόμενοι θα επωφεληθούν του εν λόγω μέτρου με 3 735 ευρώ ανά εργαζόμενο.
20. Κατάρτιση κατά την εργασία: για απολυμένους εργαζόμενους προτεινόμενους από την επαρχιακή υπηρεσία απασχόλησης, δύναται να καταβάλλεται ένα επίδομα ίσο προς το 120 % του επιδόματος ανεργίας, για μέγιστη περίοδο 12 μηνών κατά τη διάρκεια της κατάρτισης κατά την εργασία ως επίδομα κατάρτισης, όπως προσδιορίζεται στη σύμβαση με τον εργοδότη. Το κατ' εκτίμηση κόστος είναι 1 140 ευρώ ανά εργαζόμενο και υπολογίζεται ότι 11 εργαζόμενοι θα επωφεληθούν του εν λόγω μέτρου.
21. Οι δαπάνες εφαρμογής του ΕΤΠ, που περιλαμβάνονται στην αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καλύπτουν τις δραστηριότητες προπαρασκευής, διαχείρισης και ελέγχου, καθώς και την ενημέρωση και τη δημοσιότητα.
22. Οι εξατομικευμένες υπηρεσίες που παρουσίασαν οι πολωνικές αρχές αποτελούν ενεργητικά μέτρα για την αγορά εργασίας, στο πλαίσιο των επιλέξιμων ενεργειών που ορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Οι πολωνικές αρχές εκτιμούν ότι το συνολικό κόστος αυτών των υπηρεσιών ανέρχεται σε 926 345 ευρώ και ότι οι διοικητικές δαπάνες για την εφαρμογή του ΕΤΠ ανέρχονται σε 47 620 ευρώ (= 4,9 % του συνολικού ποσού). Η συνολική συνεισφορά που ζητείται από το ΕΤΠ είναι 633 077 ευρώ (65% του συνολικού κόστους).

Ενέργειες	Εκτιμώμενος αριθμός εργαζομένων που δικαιούνται βοήθεια	Εκτιμώμενο κόστος ανά εργαζόμενο που δικαιούται βοήθεια (σε ευρώ)	Συνολικό κόστος (ΕΤΠ και εθνική συγχρηματοδότηση) (σε ευρώ)
<b>Εξατομικευμένες υπηρεσίες (πρώτο εδάφιο του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006)</b>			
Κατάρτιση και επανακατάρτιση	406	645	261 870
Ενίσχυση για αυταπασχόληση	97	4 895	474 815
Επιδόματα κατάρτισης	27	750	20 250
Εξοπλισμός και αναπροσαρμογή του χώρου εργασίας	42	3 735	156 870
Κατάρτιση κατά την εργασία	11	1 140	12 540

<b>Υποσύνολο εξατομικευμένων υπηρεσιών</b>			<b>926 345</b>
<b>Δαπάνες για την εφαρμογή του ΕΤΠ (τρίτο εδάφιο του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006)</b>			
Προπαρασκευαστικές δραστηριότητες			2 300
Διαχείριση			28 200
Ενημέρωση και δημοσιότητα			15 120
Δραστηριότητες ελέγχου			2 000
<b>Υποσύνολο δαπανών για την εφαρμογή του ΕΤΠ</b>			<b>47 620</b>
<b>Σύνολο εκτιμώμενων δαπανών</b>			<b>973 965</b>
<b>Συνεισφορά ΕΤΠ (65 % των συνολικών δαπανών)</b>			<b>633 077</b>

23. Η Πολωνία επιβεβαιώνει ότι τα μέτρα που αναφέρονται ανωτέρω είναι συμπληρωματικά με τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία. Η Πολωνία θέσπισε τους αναγκαίους μηχανισμούς για τη διασφάλιση του δημοσιονομικού διαχωρισμού των ενεργειών που εκτελούνται από το ΕΤΠ και τα διαρθρωτικά ταμεία καθώς επίσης για την αποφυγή τυχόν κινδύνου διπλής χρηματοδότησης.

**Ημερομηνία(-ες) κατά την οποία/τις οποίες ξεκίνησαν ή έχει προγραμματιστεί να ξεκινήσουν οι εξατομικευμένες υπηρεσίες για τους θιγόμενους εργαζομένους**

24. Την 11η Μαΐου 2009 η Πολωνία ξεκίνησε την παροχή εξατομικευμένων υπηρεσιών στους θιγόμενους εργαζομένους που περιλαμβάνονται στη συντονισμένη δέσμη μέτρων η οποία προτάθηκε για συγχρηματοδότηση από το ΕΤΠ. Η ημερομηνία αυτή, επομένως, αντιπροσωπεύει την αρχή της περιόδου επιλεξιμότητας για οποιαδήποτε βοήθεια που θα μπορούσε να χορηγηθεί από το ΕΤΠ.

**Διαδικασίες για τη διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους**

25. Κατά τη συνεδρίαση της επαρχιακής επιτροπής κοινωνικού διαλόγου στο Poznań στις 29 Δεκεμβρίου 2009, η ομάδα εποπτείας της αγοράς εργασίας και της οικονομικής κατάστασης της στο Wielkopolskie συζήτησε τη δυνατότητα υποστήριξης από το ΕΤΠ εργαζομένων που είχαν απολυθεί στους τρεις θιγόμενους νομούς.

Κατά τη συνεδρίαση του επαρχιακού συμβουλίου απασχόλησης στο Poznan στις 17 Φεβρουαρίου 2010 συζητήθηκαν οι σκοποί του ΕΤΠ, καθώς και η δυνατότητα παρέμβασής του στο Wielkopolskie και οι μορφές υποστήριξης όπως προβλέπονται στην αίτηση για οικονομική υποστήριξη από το ΕΤΠ υπέρ των εργαζομένων που απολύθηκαν από την SEWS Polska και την Leoni Autokabel Polska.

## Πληροφορίες για τις ενέργειες που είναι υποχρεωτικές δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας ή σύμφωνα με τις συλλογικές συμβάσεις εργασίας

26. Όσον αφορά την τήρηση των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, στην αίτησή τους οι πολωνικές αρχές:
- επιβεβαίωσαν ότι η χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΤΠ δεν αντικαθιστά μέτρα που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων βάσει της εθνικής νομοθεσίας ή των συλλογικών συμβάσεων,
  - διαβεβαίωσαν ότι η δράση παρέχει στήριξη σε μεμονωμένους εργαζομένους και δεν χρησιμοποιείται για την αναδιάρθρωση εταιρειών ή τομέων,
  - επιβεβαίωσαν ότι οι επιλέξιμες ενέργειες που αναφέρονται ανωτέρω στα σημεία 15 έως 24 δεν τυγχάνουν βοήθειας από άλλα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα.

### Συστήματα διαχείρισης και ελέγχου

27. Η Πολωνία γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι η διαχείριση και ο έλεγχος της χρηματοδοτικής συνεισφοράς θα πραγματοποιούνται από τους ίδιους φορείς που διαχειρίζονται και ελέγχουν τη χρηματοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ) στην Πολωνία.

### Χρηματοδότηση

28. Με βάση την αίτηση της Πολωνίας, η προτεινόμενη συνεισφορά από το ΕΤΠ στη συντονισμένη δέσμη εξατομικευμένων υπηρεσιών ανέρχεται σε 633 077 ευρώ και αντιστοιχεί στο 65 % του συνολικού κόστους. Η βοήθεια που προτείνει η Επιτροπή στο πλαίσιο του Ταμείου βασίζεται στις πληροφορίες που παρείχε η Πολωνία.
29. Λαμβάνοντας υπόψη το μέγιστο δυνατό ποσό χρηματοδοτικής συνεισφοράς από το ΕΤΠ που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006, καθώς και τα περιθώρια για την ανακατανομή πιστώσεων, η Επιτροπή προτείνει την κινητοποίηση του ΕΤΠ για το σύνολο του ποσού που προαναφέρεται, το οποίο θα διατεθεί στο πλαίσιο του τομέα 1α του δημοσιονομικού πλαισίου.
30. Το προτεινόμενο ποσό χρηματοδοτικής συνεισφοράς θα αφήσει άνω του 25 % του μέγιστου ετήσιου ποσού που διατέθηκε για το ΕΤΠ διαθέσιμο για βοήθεια στη διάρκεια των τεσσάρων τελευταίων μηνών του έτους, όπως απαιτείται από το άρθρο 12 εδάφιο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006.
31. Με την υποβολή της παρούσας πρότασης παρέμβασης του ΕΤΠ, η Επιτροπή κινεί την απλουστευμένη διαδικασία τριμερών συσκέψεων, όπως προβλέπεται στο σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006, ώστε να επιτευχθεί η συμφωνία των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής για την ανάγκη χρησιμοποίησης του ΕΤΠ και του απαιτούμενου ποσού. Η Επιτροπή καλεί το πρώτο από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής που θα καταλήξει σε συμφωνία ως προς το σχέδιο της πρότασης κινητοποίησης, στο κατάλληλο πολιτικό επίπεδο, να ενημερώσει το άλλο σκέλος και την Επιτροπή για τις προθέσεις του. Σε περίπτωση διαφωνίας ενός εκ των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, θα συγκληθεί επίσημη τριμερής σύσκεψη.

32. Η Επιτροπή θα υποβάλει ξεχωριστά αίτηση μεταφοράς για να εγγραφούν στον προϋπολογισμό του 2010 ειδικές πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πληρωμών, όπως απαιτείται από το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006.

#### **Πηγή των πιστώσεων πληρωμών**

33. Στο σημερινό στάδιο εφαρμογής, προβλέπεται ότι οι πιστώσεις πληρωμών που είναι διαθέσιμες το 2010 στη γραμμή του προϋπολογισμού 01.0404 «Πρόγραμμα πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία — Πρόγραμμα για την επιχειρηματικότητα και την καινοτομία» δεν θα χρησιμοποιηθούν πλήρως κατά το τρέχον έτος.
34. Η γραμμή αυτή καλύπτει δαπάνες σχετικά με την εφαρμογή του χρηματοδοτικού μέσου του εν λόγω προγράμματος, κύριος στόχος του οποίου είναι η διευκόλυνση της πρόσβασης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη χρηματοδότηση. Σημειώνονται ορισμένες καθυστερήσεις μεταξύ των μεταβιβάσεων στους καταπιστευματικούς λογαριασμούς που διαχειρίζεται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων και της εκταμίευσης των ποσών από τους δικαιούχους. Η χρηματοπιστωτική κρίση είχε σοβαρές επιπτώσεις στις προβλέψεις όσον αφορά τις εκταμιεύσεις το 2010. Κατά συνέπεια, για να αποφευχθούν τα υπερβολικά υπόλοιπα στους καταπιστευματικούς λογαριασμούς, επανεξετάστηκε η μέθοδος υπολογισμού των πιστώσεων πληρωμών, ώστε να ληφθούν υπόψη οι αναμενόμενες εκταμιεύσεις. Επομένως, είναι δυνατό να διατεθεί για μεταβίβαση το ποσό των 633 077 ευρώ.

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση σύμφωνα με το σημείο 28 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (αίτηση EGF/2010/004 PL/Wielkopolskie Automotive από την Πολωνία)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τη διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση<sup>5</sup>, και ιδίως το σημείο 28,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση<sup>6</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 3,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,<sup>7</sup>

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε για να παρέχει πρόσθετη στήριξη στους εργαζομένους που απολύονται και οι οποίοι πλήττονται από τις συνέπειες των μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου και να τους ενισχύσει κατά την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας.
- (2) Το πεδίο εφαρμογής του ΕΤΠ επεκτάθηκε στις αιτήσεις που υποβάλλονται μετά την 1η Μαΐου 2009 προκειμένου να συμπεριλάβει την υποστήριξη των εργαζομένων που απολύθηκαν ως άμεσο αποτέλεσμα της παγκόσμιας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης.
- (3) Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ εντός του ανώτατου ετήσιου ορίου των 500 εκατ. ευρώ.

---

<sup>5</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

<sup>6</sup> ΕΕ L 406 της 30.12.2006, σ. 1.

<sup>7</sup> ΕΕ C [...] της [...], σ. [...].

- (4) Στις 5 Φεβρουαρίου 2010 η Πολωνία υπέβαλε αίτηση για την κινητοποίηση του ΕΤΠ, όσον αφορά τις απολύσεις σε δύο επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον κλάδο 29 της NACE αναθ. 2 (κατασκευή μηχανοκινήτων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων) στην περιφέρεια Wielkopolskie (PL41) επιπέδου NUTS II, και συμπλήρωσαν την εν λόγω αίτηση με πρόσθετες πληροφορίες έως τις 6 Ιουλίου 2010. Η παρούσα αίτηση πληροί τις απαιτήσεις που ισχύουν για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών συνεισφορών σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή προτείνει τη διάθεση ποσού 633 077ευρώ.
- (5) Επομένως, το ΕΤΠ πρέπει να κινητοποιηθεί για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνεισφοράς σχετικά με την αίτηση που υπέβαλε η Πολωνία.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

*Άρθρο 1*

Στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010, κινητοποιείται το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) για την παροχή ποσού 633 077 ευρώ σε πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων και σε πιστώσεις πληρωμών.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τόπος,

*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*

*Για το Συμβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*